



**PROGRAMM ZUM**

**14. WORKSHOP**

**INTERKULTURELLE**

**KOMMUNIKATION UND**

**INTERKULTURELLES LERNEN**

**KULTURELLE UND SPRACHLICHE  
HYBRIDITÄTEN**

Dresden, 12.–14.05.2016

Prof. Dr. Holger Kuße / Dr. Martin Henzelmann

Tagungssprachen sind Deutsch, Russisch und Englisch

# KONTAKT

Prof. Dr. Holger Kuße  
Wiener Str. 48/217  
D- 01219 Dresden

✉ holger.kusse@tu-dresden.de

☎ +49 351 463 34 220

🌐 <http://tu-dresden.de/slavistik>

Dr. Martin Henzelmann  
Wiener Str. 48/216  
D- 01219 Dresden

✉ martin.henzelmann@tu-dresden.de

☎ +49 351 463 43 475

🌐 <http://tu-dresden.de/slavistik>

☎ +49 176 2593 4023

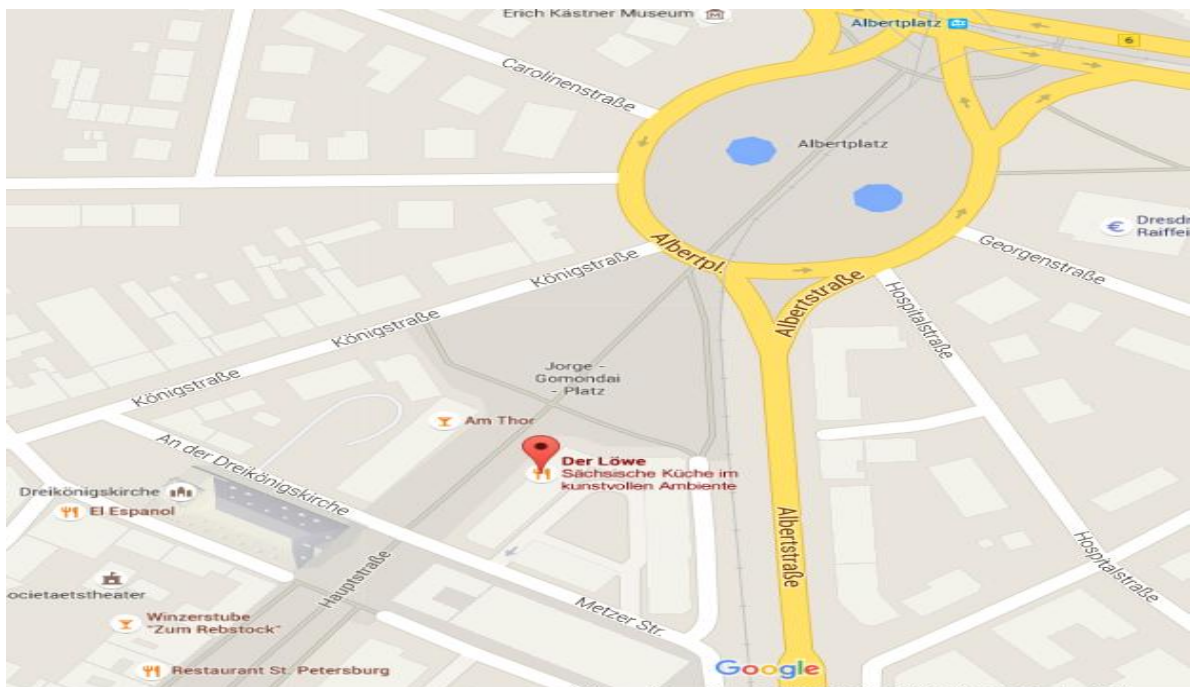
## DONNERSTAG, 12.05.2016

19 Uhr Auftakttreffen

Gemeinsames Abendessen im Restaurant „Der Löwe“, Hauptstraße 46, 01097 Dresden-Neustadt

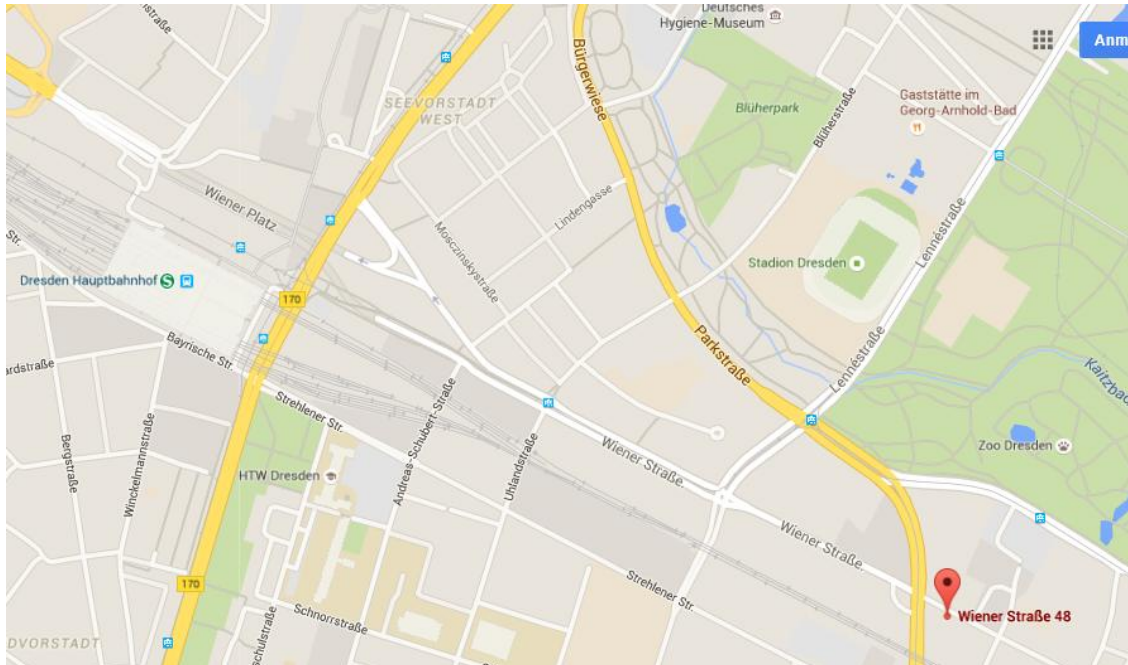
Info im Internet: <http://www.derloewe.de/>

Tram 3, 6, 7, 8, 11 🚏 Albertplatz (Entfernung zum Restaurant ca. 150 m)



FREITAG, 13.05.2016 UND SAMSTAG, 14.05.2016

TU Dresden, Fakultät Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften  
Wiener Str. 48, Raum 016, 01219 Dresden



Tram 9, 10, 11 🚏 Lennéplatz

Bus 66 🚏 Strehlener Platz

Bus 75 🚏 Lennéplatz

# FREITAG, 13.05.2016

Uhrzeit

## **Begrüßung**

9:00-9:05 *Holger Kuße, Martin Henzelmann*

## **Studien zur kulturspezifischen und zur interkulturellen Kommunikation**

9:05-10:00 *Ioulia Grigorieva, Beatrix Kreß, Katsiaryna Roeder, Ksenija Vozmiller (Hildesheim)*

Interkulturelle Kommunikation und Mehrsprachigkeitsforschung:  
Neue Perspektiven

10:00-10:45 *Roman Abel, Lilia Tschudinovski (Hildesheim)*

Konzepte zu alltäglichen Gegenständen im Russischen und Deutschen bei  
bilingualen Sprechern

10:45-11:00 Kaffeepause

11:00-11:45 *Elizaveta Kotorova (Zielona Góra)*

Realisierung einer Einladung im Deutschen und Russischen: Kulturelle und  
sprachliche Aspekte

11:45-12:30 *Boris Norman (Minsk)*

Фольклорные имена собственные как вторичные номинации в  
русскоязычном нейминге

12:50-14:20

Mittagspause

Mensa Semperstr. 2, 01069 Dresden

## **Studien zur Genderlinguistik und Übersetzungsprobleme**

14:30-15:15 *Katharina Klingseis (Wien)*

Klassen- und Geschlechterverhältnisse in russischen TV-Serien

15:15-16:00 *Milena Jordanova, Dimităr Veselinov (Sofia)*

Терминологическая оппозиция ‚турецкий – тюркский‘ во французском  
языке

16:00-16:15

Kaffeepause

## **Hybride Kulturprozesse zwischen Kulturwissenschaft und Linguistik**

16:15-17:00 *Elena Karpova (Odessa)*

Kulturelle und sprachliche Hybriditäten in der heutigen Ukraine

17:00-17:45 *Holger Kuße (Dresden)*

Hochschuldemokratisierung in Kasachstan als hybrider Prozess

# SAMSTAG, 14.05.2016

Uhrzeit

## **Linguistische Hybriditäten**

9:00-9:45

*Marion Krause (Hamburg)*

Hybridität in der Phonetik: Der Fall der Voice Onset Time

9:45-10:30

*Martin Henzelmann (Dresden)*

Hybridität als stilistische und lexikalische Variante im Bulgarischen

10:30-10:45

Kaffeepause

## **Interkulturelle Kommunikation und Hybridität in der Wirtschaft**

10:45-11:30

*Edgar Hoffmann (Wien)*

Hybridität nationaler Identität im postsowjetischen Wirtschaftsdiskurs

11:30-12:15

*Angelika Hechtel (Wien)*

Webpräsentationen österreichischer Unternehmen in Zentralasien – von .AT bis .KZ

## **Sprachlernen in mehrsprachiger Umgebung**

12:15-13:00

*Julia Grabińska (Dresden)*

Die sprachliche Situation in Oberschlesien: Eine Untersuchung am Beispiel eines Kindergartens

13:00-14:20

Mittagspause

Restaurant Poseidon, Richard-Strauss-Platz 4-6, 01219 Dresden

## **Generationsübergreifende interkulturelle Kommunikation**

14:30-15:15

*Ekaterina Kudrjavceva (Greifswald)*

Das Spiele-Set ‚Kinder der Welt‘ als Mehrgenerationeninstrument zur Förderung der interkulturellen Kommunikation

## **Konfliktdiskurse zwischen Aggression und Argumentation**

15:15-16:00

*Marina Scharlaj, Valerij Efremov (Dresden, St. Petersburg)*

Агрессия и юмор в русскоязычных соцсетях: случай граммар-наци

16:00-16:45

*Elena Taranenko, Marianna Novoselova (Donezk/Vinnycja, Dresden)*

Язык войны. Концептуализация и инструментализация конфликта вокруг Украины в российских и украинских СМИ

16:45-17:00

Abschlussbesprechung, weitere Planung und Termin für 2017, Sonstiges